THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Performing Edition.

Volume B.
Part 22.
Pages 881-932.

Ash Wednesday.
Thursday, Friday, and Saturday after
Ash Wednesday.
The First Sunday in Lent.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
The Gregorian Institute of Canada.
MMXVI.
Ash Wednesday.

**Ash Wednesday.**

*At Matins.*

*Invitatory, Hymn, Antiphons, Psalms and Versicles of that feria.* [217].

---

**Lesson j. Augustine, Homily 47.**

Ercy, dearly beloved brethren, is the remedy of sins. This is the very thing which delivereth from death: and suffereth not man to go into destruction. This indeed alone is a defence in the day of judgment, the Apostle James saying, Mercy rejoiceth against judgment. Indeed judgment without mercy: be unto him which sheweth not mercy.

R. 1. That the gates of paradise. (*iv. 911.*)

---

**Lesson ij.**

Hearken unto Solomon, saying, Honour the Lord according to the justices of thy labours. What shall they say which have seized another’s property, and have given alms? O Lord in thy name we have wrought mercies, we have fed the poor, we have clothed the naked: we have given lodging to strangers. To which shall the Lord say, What do ye say ye have given: what plunder have ye made, why have ye not said? Whom ye have fed ye remember: and whom ye have killed ye recall not to mind. Whom ye hath clothed rejoice: and whom ye hath plundered lament. Whom ye hath received with hospitality ye remember: and as many of his ye hath shut out from lodging ye remember not. I have ordered mercy to be made: I have not commanded frauds and robberies. One is filled: and another is tormented with hunger. For ye know not whence that poor one may be: which hath received from thy hand. That wretch, having been killed, groaned, the Lord heard his groaning:

---

881
who saw what thou hast done to him. But thou, O Lord, have mercy upon us.

\[R.\] 2. Rend your heart. (v. 912.)

Lesson iii.

Hou seizeset others' property and rejoicest: the poor beggeth for mercy, and thou art saddened, and thou turnest away thy face. Forgotten is the word of the prophet, Which hideth his face from the poor, and he shall call unto the Lord, and shall not be heard. Incline thine ear to the needy and faint with hunger: that God also heareth thy voice. Almsgiving delivereth from death, from the second death: of which it hath been told by holy martyrs. In this second death he hath no power: but they shall reign with the Lord Jesus Christ. Mercy turneth away the wrath of God. Hear thou Solomon speaking, Like as water will quench a fire: so alms extinguish sin. Give to the needy, help those who have not: dying of hunger. It is cruel that what thou hast, thou dost not give to him which hath not: sufficient sin it is, that of thine abundance thou dost not fulfill his need. For we are badly beaten in diverse things: because we do not do service to the needy. In truth if thou considerest, O ungrateful man, what I have done for thee: that thou livest is of me, whatsoever thou hast I have given to thee, and thou art ungrateful. Behold, my own which I have given thee I shall take from thee: live without me if thou canst. To thee I have given that thou mightest have: to the poor I have not given. Wherefore? That I might prove thee, not because whence I gave I had not: but through the poor I desired to try thee. But thou, O Lord, have mercy upon us.


Seek for these three Responsories in the following Sunday in the ij. Nocturn of the History.

Before Lauds.

\[V.\] Let thy merciful kindness, O Lord, be upon us.

\[R.\] Like as we do put our trust in thee.
At Lauds.

Antiphons and Psalms of that feria. [232].

Chapter. Joel. iij. 12.

URN ye even to me with your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning: and rend your heart and not your garments, saith the almighty Lord.

\textit{R.} Thanks be to God.

\textit{Let this Chapter be said daily on ferias at Lauds until the Passion of the Lord.}

Hymn and \textit{V.} of the feria. [234].

\textit{Cum jejunatis nolite fieri.}

\textit{Ant. VII.i.}\

\begin{music}
\text{\includegraphics[width=4cm]{music.png}}
\end{music}

\begin{verse}
Hen ye fast, \* be ye not, as the hypocrites, of a sad countenance. \textit{Ps.} Blessed be the Lord. 58*.
\end{verse}

Prayer.

\begin{verse}
\text{\includegraphics[width=4cm]{music.png}}
\end{verse}

\begin{verse}
\textit{R.} Amen.
\end{verse}

\textit{Let this preceding Prayer be said at all the Hours.}
Ash Wednesday.

Memorial for Penitents.

Convertimini ad me.

Ant.

Urn ye unto me * with all your heart : and with fasting, and with weeping, and with mourning, saith the Lord.

V. We have sinned with our fathers.
R. We have done amiss, and dealt wickedly.

Prayer.

Ear, we beseech thee, O Lord, the prayers of thy suppliants, and spare those confessing to thee : that of thy kindness thou mayest grant unto us both pardon and peace.

Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. R: Amen.

At Prime and at all the other Hours let all be made as on the preceding ferias. And thus let it be made daily until the First Sunday of Lent, with the Prayer of the day.

At Vespers.

Ferial Antiphons and Psalms. [329].
Chapter. The Lord direct your hearts. [314].
Hymn. O God, whose hand. [314].
V. Let my prayer be set forth, O Lord.
R. In thy sight as the incense. Let the response be made privately.
Ash Wednesday.

**Thesaurizate vobis.**

Ant. I.i. AY up for yourselves * treasures in heaven: where neither rust nor moth doth corrupt.

Ps. My soul doth magnify. 46*.

**Prayer.**

Look mercifully, O Lord, upon those bowing themselves before thy majesty: that they who have been refreshed with the divine gift: may ever be nourished by heavely succour. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. R: Amen.

Daily from this day until Maundy Thursday when the service is of the feria, the Prayer which is said over the people at Mass is said at Vespers, except on Saturdays.

**Memorial for Penitents.**

Quis scit in convertatur.

Ant. IV.i. HO knoweth if God * will re-turn and re-pent: and leave a blessing be-hind him.
Ash Wednesday.

\textit{V. O Lord, deal with us not after our sins.}
\textit{R. nor reward us according to our wickednesses.}

\textit{Prayer.} Hear, we beseech thee, O Lord. 838.

\textit{Let a Memorial for Penitents be made daily at Vespers and at Lauds from this day until Maundy Thursday in the aforementioned way when the service is of the feria.}

Whenever a Feast of Nine Lessons granted that it be a Double Feast may happen on this day: let it always be deferred. Indeed the service of this day must not be altered in any way on account of any Feast.

From this day until the morrow of the Octave of Easter: let nothing be made of Feasts of Three Lessons except only a Memorial at Vespers and at Lauds of Saint Mary: which precedes the Memorial of the Holy Ghost.

Whenever a Feast of Nine Lessons is celebrated from this day until Maundy Thursday: granted that it be a Double Feast: let there be a solemn Memorial of the Fast at both Vespers and at Lauds but not at Mass. For after the Mass of the Feast is said the Mass of the Fast, both at the High Altar: and at the Mass of the Fast let there be kneeling after the Sanctus. Let the ferial Preces be said in the customary manner: granted that a Double Feast shall be on that day.
Thursday, Friday, and Saturday after Ash Wednesday.

**Thursday.**

*Invitatory, Hymn, Antiphons, Psalms, and Versicles of that feria.* [237]. However the Responsories of the History of the Sunday are sung according to the order that is indicated there.

*Lesson j.* Gen. xiiij. 8.

And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we be brethren. Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me: if thou wilt take the left hand, then I will go to the right; or if thou depart to the right hand, then I will go to the left. But thou, O Lord, have mercy upon us.

*Lesson ii. j.* Gen. xiiij. 10.

And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered every where, before the Lord destroyed Sodom and Gomorrah, even as the garden of the Lord, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar. Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other. Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched his tent toward Sodom. But the men of Sodom were wicked and sinners before the Lord exceedingly. But thou, O Lord, have mercy upon us.


And the Lord said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward: for all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever. And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed also be numbered. Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it unto thee. Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar unto
Thursday, Friday, and Saturday after Ash Wednesday.

the Lord. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Before Lauds.

V. Let thy merciful kindness, O Lord, be upon us. 
R. Like as we do put our trust in thee.

At Lauds.

Antiphons and Psalms of the feria. [254].

Chapter. Joel iij. 12.

Turn ye even to me with your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning: and rend your heart and not your garments, saith the almighty Lord. 
R. Thanks be to God.

Hymn and Versicle of the feria. [257].

Domine, puer meus jacet.

Ord, my servant lieth at home sick of the palsy,
grieviously tormented. Verily I say unto thee, I will come
and heal him. Ps. Blessed be the Lord. 46*.

Prayer.

O God, who by sin art offended, and by repentance appeased, mercifully regard the prayers of thy suppliant people: and graciously turn away the scourges of thine anger, which we deserve for our sins.
Thursday, Friday, and Saturday after Ash Wednesday.

Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. \( R^e: \) Amen.

\[ \text{At Vespers.} \]

Antiphons and Psalms of the feria. \[335].

Chapter. The Lord direct your hearts. \[314].

Hymn. Almighty God, who from the flood. \[340].

\( V. \) Let my prayer be set forth, O Lord.

\( R^e: \) In thy sight as the incense. Let the response be made privately.

\[ \text{Domine non sum dignus.} \]

Ant. I.iit.

Ord, I am * not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word on-ly, and my servant shall be healed. Ps. My soul doth magnify. 46*.

\[ \text{Prayer.} \]

\( S \) Pare, O Lord, spare thy people: that having been deservedly chastised by scourges, they may find relief in thy mercy. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. \( R^e: \) Amen.

\[ \text{Friday.} \]

Invitatory, Hymn, Antiphons, Psalms, \( VV. \) of that feria. \[260]. \( R^e R^e: \) of the History of the Sunday are sung in order.

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Elasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations; that these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrha, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Bela, which is Zoar. All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea. Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Lesson ii.  Gen. xiv. 5.

And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim, and the Horites in their mount Seir, unto Enc paran, which is by the wilderness. And they returned, and came to Enc mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites that dwelt in Hazezon-tamar. But thou, O Lord, have mercy upon us.


And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrha, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Bela (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim; with Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five. And the vale of Siddim was full of slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrha fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain. And they took all the goods of Sodom and Gomorrha, and all their victuals, and went their way. And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed. But thou, O Lord, have mercy upon us.
Thursday, Friday, and Saturday after Ash Wednesday.

**At. Lauds.**

*Cum facis elemosinam.*

Ant.  
L.  

Hen thou dost alms: * let not thy left hand know what thy right hand doeth.  

Ps. Blessed be the Lord. 46*.

**Prayer.**

Further with thy gracious favour, we beseech thee, O Lord, the fasts which we have begun: that the observance which we shew forth bodily, we may also be able to practice with sincere minds. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

**At Vespers.**

Antiphons, Psalms, Hymn and *V.* of the feria. [342].

Chap. The Lord direct your hearts. [314].

Hymn. Maker of men. [347].

*V.* Let my prayer be set forth, O Lord.

*R.* In thy sight as the incense. *Let the response be made privately.*

Tu autem cum oraveris.

Ant.  
L.  

UT thou, when thou prayest, * enter into thy closet: and when thou hast shut the door, pray to the Father.*
Ps. My soul doth magnify. 46*.

Prayer.

Protect, O Lord, thy people, and mercifully cleanse them from all sins: for no adversity shall harm them, if iniquity hath no dominion over them. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. R: Amen.

Saturday.

Invitatory as in the Psalter. The Lord our God. [283].
Ps. Venite. 34*.
Hymn. Maker of all things. [283].

In the Nocturn.

Ant. For the Lord hath done. [285].
R. Hear my prayer, O Lord.
R: And let my cry come unto thee. Let the Response be made privately.

Let the Responsories of the History of the Sunday be sung in their order.

And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram. And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them unto Dan. And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus. And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the
women also, and the people. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Lesson ii. Gen. xiv. 17.
AND the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's dale. And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God. And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth: and blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all. But thou, O Lord, have mercy upon us.

AND the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself. And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the Lord, the most high God, the possessor of heaven and earth, that I will not take from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich: save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion. After these things the word of the Lord came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward. But thou, O Lord, have mercy upon us.

At Lauds.

Ant. Be favourable, O Lord. [299].
Ps. Have mercy upon me. (51/l.) [172].

Chapter. Joel. ii. 12.
Unr ye even to me with your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning: and rend your heart and not your garments, saith the almighty Lord.
R. Thanks be to God.

Hymn. The dawn is sprinkling. [304].
Thursday, Friday, and Saturday after Ash Wednesday.

If any Feast of ix. Lessons falls on this Saturday then let the three aforesaid Hymns be omitted altogether in that year.

V. Have I not thought upon thee, O Lord, when I was waking?
R. Because thou hast been my helper. Let the Response be made privately.

Quare jejunavimus.

Ant. II.i.

Herefore have we fasted, * and thou se- est not?

have we afflicted our soul, and thou tak-est no knowledge?

Ps. Blessed be the Lord. 47*.

Prayer.

Be present, O Lord, to our supplications: and grant that this solemn fast, which was beneficially instituted for the healing of souls and bodies: we may observe with devout service. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. R. Amen.
The First Sunday of Lent.

At Vespers.

Ant. Blessed be. [350].

Ps. The same. (144/cxliij.) [350]. &c.

Chapter. II. Cor. vj. 1.

WE beseech you that ye receive not the grace of God in vain. time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee. R: Thanks be to God.

R: Let us amend for the better. iij. 909.

Ex more docte mystico.

Hymn.

II.

HE fast, as taught by ho-ly lore, We keep in so-lemn course once more: The fast to all men known, and bound in for-ty days of yearly round. 2. The law and seers that were of old In di-vers ways this Lent foretold, Which Christ, all seasons' King and guide, In af-ter ag-es sancti-fied.
3. More sparing therefore let us make The words we speak, the food we take, Our sleep and mirth,—and closer barred Be every sense in holy guard. 4. Avoid the evil thoughts that roll Like waters o'er the heedless soul; Nor let the foe oc-casion find Our souls in slavery to bind. 5. In prayer to-gether let us fall, And cry for mercy, one and all, And weep before the Judge's feet, And his a-venging wrath entreat. 6. Thy grace have we of-fended sore, By sins, O God, which we deplore; But pour upon us from on high,
The First Sunday of Lent.

O pardoning One, thy clemency. 7. Remember thou, though frail we be, That yet thine handi-work are we; Nor let the ho-nour of thy name Be by an-other put to shame.

8. Forgive the sin that we have wrought; Increase the good that we have sought; That we at length, our wanderings o'er, May please thee here and ev-ermore. 9. We pray thee, Ho-ly Tri-ni-ty, One God, unchang-ing Uni-ty, That we from this our absti-nence May reap the fruits of pe-ni-tence. A-men.

V. God shall give his angels charge over thee.
R. To keep thee in all thy ways. Let the Response be made privately.
Ecce nunc tempus.

Ehold, now * is the accepted time, behold,
now is the day of salvation, in these days therefore
let us exhibit ourselves as the ministers of God: in much
patience, in watchings, in fastings: and by love unfeigned.

Ps. My soul doth magnify. 61*.  

Prayer.

God, who dost purify thy Church by the yearly observance of Lent: grant unto thy family that what it endeavoureth to obtain from thee by abstinence: this it may attain by good works. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. R. Amen.
At Compline.
Signatum est.

If thou up * O Lord, the light of thy countenance
upon us: thou, O Lord, hast put gladness in my heart.

Ps. Hear me when I call. (4.) [60] and the other Psalms that follow.

Chapter. Thou, O Lord. [362].

In pace in idipsum.

Followed by the Choir.

* peace and safety. †I shall sleep, and take my rest.

V. If I give sleep to mine eyes: and slumber to mine
The First Sunday of Lent.

†I shall sleep and take my rest.

Choir.

††. Glory be to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost.

Choir.

R. In perfect.

Hymn.

Christe qui lux es.

II. Christ, who art the Light and Day, Thou driv-
est darksome night away! We know thee as the Light of
The First Sunday of Lent.

light, Il-lumi-na-ting mortal sight. 2. All ho-ly Lord,
we pray to thee, Keep us to-night from danger free ; Grant
us, dear Lord, in thee to rest, So be our sleep in qui-et
blest. 3. Let not dull sleep the soul oppress, Nor crafty foe
the heart possess: Nor Sa-tan's wiles the flesh al-lure, To
make us in thy sight impure. 4. And while our eyes soft
slumber take, Still be the heart to thee awake; By thy
right hand upheld a-above Thy servants resting in thy
love. 5. Yea, our De-fender, be thou nigh To bid the
powers of darkness fly; Keep us from sin, and guide for

good Thy servants purchased by thy Blood. 6. Remember

us, dear Lord, we pray, While in this mortal flesh we

stay: 'Tis thou who dost the soul defend— Be present with

us to the end. 7. All laud to God the Father be; All praise,

eternal Son, to thee: All glory, as is ever meet, To God

the Holy Paraclete. Amen.

Versicle. Keep us, O Lord.

R: As the apple of an eye, hide us under the shadow of thy wings. Let the response be made privately.
The First Sunday of Lent.

* Cum videris nudum. *

Ant. IV.ii. 

Hen thou se-est the na-ked, *co-ver thou him: and

hide not thy-self from thine own flesh: then shall thy light

break forth as the morning: and the glo-ry of the Lord

shall be thy re-ward. Ps. Lord, now lettest. [65].

Let the preceding Antiphon on the Psalms namely Lift up, O Lord. and the R'. In perfect peace, and the Hymn O Christ, who art the light. be sung daily at Compline until the Passion of the Lord whatever the service be, but the Antiphon on the Psalm Nunc dimittis. is sung for fifteen days.

It is understood that whenever any Feast is celebrated in Lent nothing of Compline of Lent is altered.

At Matins.

* Non sit vobis vanum. *

Invit. VII.i. 

ET it not be in vain * that ye rise up early be-fore
The First Sunday of Lent.

†For the Lord hath promised a crown un-to them that watch.  Ps. O come, let us sing. 36*.  

Summi largitor premii.

Ole hope of all the world and Lord, Bestow-er of the great reward, Re-ceive the prayers thy servants raise Mixt with meet psalms and chants of praise. 2. And though our conscience doth proclaim Our deep transgressions and our shame, Cleanse us, O God, we humbly plead, From sins of thought and word and deed. 3. Our sins remember
thou no more: For give: thou art of mighty power: So take
upon thee, Lord, our care That pure in heart we make our
prayer. 4. Therefore accept, O Lord, this tide Of fast which
thou hast sanctified, That we may reach by mystic ways
The sacraments of Paschal days. 5. May he who is the
threelfold Lord On us confer this high reward, In whom so
long as worlds a-bide One only God is glo-ri-fied. Amen.

In the first Nocturn.

Ant. Serve ye the Lord. [16].
Ps. Blessed is the man. (1.) [16]. &c.
V. He will say unto the Lord.
R. Thou art my hope, and my strong hold, my God. Let nothing further be said.
Let the Response be made privately.
The First Sunday of Lent.

Let the first six Lessons be read from a Sermon of Blessed Leo, Pope.

Lesson j.

Ranted, dearly beloved, Easter approaching, that the proper advance of time itself indicateth to us the observance of the Lenten fast: yet exhortation of our words must also be added, which, the Lord helping, may be neither useless to the lazy, nor burdensome to the devout. For while the reason of these days demandeth increase in all our observances: there is no one, I trust, which doth not rejoice himself at being aroused to these works. For though our nature, while it remaineth changeable by its mortality, if indeed it be advancing to the highest pursuit of virture: yet always hath the possibility that it may fall back, as it hath the possibility that it may increase. And this is the true righteousness of the perfect, that they should never presume themselves to be perfect, lest flagging from the purpose of their as yet unfinished journey: they should thereupon fall into the danger of failure, through giving up the desire for progress. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Ecce nunc tempus.

1. Resp. III.

Behold, * now is the accep-ted time, behold,

now is the day of sa-
va- tion: let us approve our-

selves in much pa-
tience, in ma-ny fast-

ings. †By the
The First Sunday of Lent.

V. In all things let us approve ourselves as the ministers of God, that our ministry may not be blamed.

†By the armour.

Lesson ii.

Because, therefore, none of us, dearly beloved, is so perfect and holy as not to be able to be more perfect and more holy, let us all together, without difference of rank, without distinction of merits, with pious eagerness hasten from this we have attained to that which we have not yet grasped, and to the measure of our devotions let us add some needful increases. For it is not enough that one's devotion be shewn at another time: which is not found to be more devout in these days. Whence opportunely hath the reading of the apostolic proclamation sounded in our ears, saying, Behold now is the accepted time: behold now is the day of salvation. But thou, O Lord, have mercy upon us.

In omnibus exhibeamus.

2. Resp. I.

N all things * let us approve our- selves as the mi-nis-
The First Sunday of Lent.

V. See now the accepted time, behold now is the day of salvation: giving no offence in any thing. ¶ That our ministry be not blamed. V. Behold now is the accepted time, behold now is the day of salvation: giving no offence in any thing. ¶ That our.

Lesson iii.

FOr now in the whole world the power of his ancient domination is removed: and those countless vessels of captivity are snatched away. The most savage plunderer is being rejected by the people of all nations and of all tongues: and now no race of men is found, which doth not struggle against the tyrannical laws, while through all the ends of the earth many thousands of thousands are being prepared to be born again in Christ, and as the birth of a new creature draweth nigh, spiritual wickedness is being driven out from those which were possessed. The blasphemous fury of the plundered enemy rageth, therefore, and he seeketh new gain: because it hath lost its ancient right. Unwearied and always watchful, he snatcheth at any sheep he may discover straying carelessly from the sacred flocks: any he might lead through the steeps of pleasure and by the slopes of luxury into the abodes of death. And thus he inflameth wrath, feedeth hatred, whetteth desires: he ridiculeth continence, arouseth gluttony. For whom would he not venture to try, who did keep from his

908
treacherous attempts even on our Lord Jesus Christ himself? For as the account of the Gospel hath revealed, when our Saviour after the fast of forty days and nights, had taken in himself the hunger of our weakness: the Devil rejoiced to have found in him a sign of possible and mortal nature, that he might test the power which he feared, If thou (he saith) be the Son of God: command that these stones be made bread. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Emendemus in melius.

3. Resp. II.

ET us a-mend * for the better wherein through

ig-no-rance we have sin-ned, lest suddenly o-ver-

tak-en by the day of death, we seek space for re-pentance,

and are not able to find it. †Give ear, O Lord, and

have mer-cy, for we have sin-ned a-gainst thee.

†. We have sinned with our fa-thers: we have done amiss,
The First Sunday of Lent.

we have dealt wickedly. †Give ear. V. Glory be to

the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

†Give ear.

In the ij. Nocturn.

Ant. My goods are nothing. [28].
Ps. Preserve me. (16./xv.) [29]. &c.
V. He shall deliver thee.
R. From the snare of the hunter, and from the noisome pestilence. Let the response be made privately.

Lesson iv.

Certainly the Almighty was able to do that, and it was easy that at the Creator's command any kind of creature should change into the form that it was commanded: just as when he willed at the marriage feast, he changed water into wine. But this agreed with his great healing dispensations: that the wicked enemy's cunning should be defeated not by the power of his deity, but by the mystery of his humility. At length when the Devil had been put to flight and all the cunning arts of the Tempter destroyed: angels came near to the Lord and ministered unto him. Therefore let the sons of the Devil and his disciples be confounded, which, filled with the inspiration of vipers, deceive whomever be simple, denying both true natures to be in Christ when they depoil either deity of manhood or manhood of deity: although by a two-fold proof both falsehoods are destroyed at once, because was manifestly shewn by both
his bodily hunger perfect humanity, and by attending angels his divinity. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Paradisi portas.

4. Resp. VIII.

Hat the gates of paradise * he may open unto us by the time of fasting, let us take it up with prayer and entreaty. †That on the day of resurrection we may glory with the Lord.

V. Behold now is the accepted time, behold, now is the day of salvation: let us approve ourselves in much patience. †That on.
Because, therefore, dearly beloved, (as we are taught by the precept of our Redeemer,) Man shall not live by bread alone, but by every word of God: let us with ready devotion and eager faith undertake the solemn fast. Not performed with barren starvation, which is often declared by feebleness of body and the disease of avarice: but with bountiful benevolence, that we may be of those of whom the very Truth speaketh, Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled. Therefore let works of piety be our delight: and let us be filled with those foods which nourish us unto eternity. Let us rejoice in the restoration of the poor: whom our bounty hath satisfied. Let us delight in the clothing of those: whose nakedness we have covered with needful raiment. Let the sick in their illness feel our humanity, the weak in their infirmity, the exiles in hardship, the orphans in destitution, and solitary widows in their sadness: in the helping of whom there is none who cannot carry out some portion of benevolence. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Scindite corda vestra.

5. Resp. * Scindite corda vestra. End * your heart, and not your garments. 

†And turn unto the Lord your God: for he is gracious and merciful. V. Turn ye again every 

912
one from his evil way: and from the evil of your do-
ings.  †And turn unto.

Lesson vi.

For no one is small in wealth: who is great in spirit. Neither doth the measure of mercy depend on the size of one's means. Certainly the expenditure of the rich is greater, and that of the middling less, but the fruit of their works doth not differ: where the goodwill of the workers is the same. But, dearly beloved, in this opportunity for the exercise of virtue: are also other emblems of virtue, which are to be won by no dispensing of granaries, by no disbursement of money, if wantonness be repelled, if drunkenness be renounced, and the lusts of the flesh tamed by the laws of chastity. If hatreds pass over to affection, if enmities be turned into peace, if tranquility extinguisheth wrath, if gentleness remitteth injury, if finally the conduct whether of masters or of servants be so ordered: that both the power of these be milder, and the discipline of those be more devoted. Therefore by these observances, dearly beloved, the mercy of God shall be obtained: and the guilt of sins being abolished, the devout venerating, Easter shall be celebrated, through Jesus Christ our Lord. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Abscondite elemosinam.

Hut up your alms * in the breast of the poor,
and it shall pray for you to the Lord. †For just as water will quench a fire. ‡So alms extinguish sin.

V. Give alms, saith the Lord: and behold, all things are clean unto you. †For just as. V. Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost. ‡So alms.

In the iij. Nocturn.

Ant. The commandment. [37].
Ps. The heavens declare. (19./xviii.) [38]. &c.
V. He shall defend thee under his wings.
R. And thou shalt be safe under his feathers. Let the Response be made privately.

At that time. Jesus was led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil. And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungered. And that which followeth.

A Homily of Blessed Gregory, Pope. xvj.
Ome are accustomed to be in doubt, by what spirit Jesus was led into the desert: on account of what is given below, The devil taketh him up into the holy city. And again, He taketh him up into an exceeding high mountain. But truly and without any doubt the belief is rightly accepted that he was led by the Holy Ghost into the desert: that his Spirit should lead him thither: where the evil spirit should find him in order to tempt him. But behold when the God-man is said to have been taken by the Devil, whether into an exceeding high mountain or into the holy city: the mind fleeth, human ears take fright on hearing this. But yet we recognize those not to be incredible: if we consider those and other things done against him. But thou, O Lord, have mercy upon us.

In jejunio et fletu.

7. Resp. V.
Ith fasting * and weeping the priests prayed, saying. †Spare, O Lord, spare thy people, and give not thine heritage to des-
The First Sunday of Lent.

truc- tion. V. Between the porch and the al- tar the

priests wept, say- ing. †Spare, O Lord.

Lesson viij.

Surely the Devil is the head of all the unjust: and of this head the members are the unjust. Can it be that Pilate was not a member of the Devil? Can it be that the persecuting Jews were not members of the Devil, and that the crucifying soldiers were not? Why then wonder that He permitted Himself to be lead by him into the mountain, who also suffered Himself to be crucified by his members? It is not therefore unworthy of our Redeemer that He willed to be tempted: who had come to be slain. Indeed it was right that our temptations should thus be conquered by his temptations: just as he had come to overcome our death by his death. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Tribularer si nescirem.

8. Resp. VIII.

had been * troubled, had I not known thy merc- cies, O Lord : thou hast said, I have no pleasure in the death of the sin- ner, but that he should be turned and
live. †O thou who didst call the Ca-naanite wo-man and the publi-can to re-pen-tance. Ὡ. And Pe-
ter in his tears didst thou re-store, O mer-ci-
ful Lord. †O thou.

Lesson ix.

But it is known to us, that temptation is brought about three ways: by suggestion, by pleasure, by consent. And we, when we are tempted, frequently fall through pleasure or likewise through consent: because having been begotten by a sin of the flesh, likewise we bear within ourselves the source of the struggles we endure. But God, who became incarnate in the womb of the Virgin, and came into the world without sin: tolerated no contradiction in himself. He was able therefore to be tempted by suggestion: but the delight of sin did not vex his mind. And therefore all of this diabolical temptation: was from without, not from within. But if we regard the order itself of his temptation: we realize how great it was that we should be delivered from temptation. But thou, O Lord, have mercy upon us.
The First Sunday of Lent.

Ductus est Jesus.

9. Resp.

VII.

E-sus was led up * of the Spi- rit into the wil- der- ness to be tempted by the de- vil. †And when the tempter came to him, he said. ‡If thou be the Son of God: command that these stones be made bread.

††. And when he had fast- ed forty days and forty nights, he was after- wards an hun- gred. ††And when.

††. Glo- ry be to the Father, and to the Son: and to the Ho- ly Ghost. ‡‡If thou be.

918
The First Sunday of Lent.

_Ferial Responsory._

Angelis suis mandavit.

Resp. I. OD shall give * his Angels charge over thee to keep thee in all thy ways. †They shall bear thee in their hands. ‡That thou hurt not thy foot against a stone. V. Thou shalt go upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou tread under thy feet. †They shall. V. Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

919
‡That thou.

This R. will be the third: as often as the iij. Nocturn is sung through the week, of course of the Temporale.

**Before Lauds.**

V. He shall deliver thee.
R. From the snare of the hunter, and from the noisome pestilence.

**At Lauds.**

*Cor mundum crea in me.*

1. Ant. I.ix. (OfivekoldstyleOonekoldstyle./OonekoldstyleOeightkoldstyle./cxvij.) [OonekoldstyleOsevenkoldstyleOtwokoldstyle]

Ake me a clean heart, O God: and re-new a right spi-rit with-in me. Ps. Have mercy upon me. (51./l.) [172].

**O Domine salvum me fac.**

2. Ant. II.i. (OonekoldstyleOsevenkoldstyle)

The First Sunday of Lent.

*Sic benedicam te.*

3. Ant.  
II.i.  

S long as I live, *O Lord, will I magni-fy thee on this manner: and lift up my hands in thy Name.

Ps. O God, thou art my God. (63. &. 67. lxix. &. lxv.) 51.

*In spiritu bimilitatis.*

4. Ant.  
II.i.  

N an humble spi-rit *and a contrite heart let us be accep-ted, O Lord, of thee: and so let our sacri-fice be made that it may be accepted by thee this day, and may be pleas-ing unto thee, O Lord God.

Ps. O all ye works. (Daniel iij.) [52].
The First Sunday of Lent.

\textit{Laudate Deum celi celorum.}

5. Ant. II.i.

\textit{praise God, * ye heavens of heavens, and all waters. Ps. O praise the Lord. (cxlviij.-cl.) [53].}

\textit{Chapter. II. Cor. vj. 1.}

We beseech you that ye receive not the grace of God in vain. For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee. \textit{R:} Thanks be to God.

\textit{Audi benigne conditor.}

\textit{kind Creator, bow thine ear To mark the cry,}

to know the tear Before thy throne of mercy spent In this thy holy fast of Lent. 2. Our hearts are open, Lord, to thee: Thou knowest our infirmity; Pour out on all who seek thy face Abundance of thy pardoning grace. 3. Our
The First Sunday of Lent.

sins are many, this we know; Spare us, good Lord, thy mercy show; And for the honour of thy name Our fainting souls to life reclaim. 4. Give us the self-control that springs From discipline of outward things, That fasting inward secretly The soul may purely dwell with thee. 5. We pray thee, Holy Trinity, One God, unchanging Unity, That we from this our abstinence May reap the fruits of penitence. Amen.

V. His truth shall be thy shield and buckler.
R. Thou shalt not be afraid for any terror by night. Let the response be made privately.
The First Sunday of Lent.

* Ductus est Jesus.

Ant. Iv.

E-sus was led up * of the Spi- rit into the wil- der-

ness to be tempted of the de- vil: and when he had fast-
ed forty days and forty nights, he was afterward an hunged.

Ps. Blessed be the Lord. 46*.

Prayer.

God, who dost purify thy Church by the yearly observance of Lent: grant unto thy family that what it endeavoureth to obtain from thee by abstinence: this it may attain by good works. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost, one God, world without end.

R. Amen.

At j.

* Jesus autem cum jejunasset.

Ant. Lii.

ND when Je-sus * had fast-ed forty days

and forty nights, he was afterward an hunged.
Ps. My God, my God. (22./xxj.) [93].

At iiij.

Non in solo pane.

AN shall not live * by bread alone: but by every word of God. Ps. Teach me, O Lord. (119./cxviii. 33.) [131].

Chapter. We beseech you. as above. 706.

Participem me fac Deum.

Ake me, O God,

followed by the Choir.

* a companion of all them that fear thee. †And keep thy commandments. ¶ O look thou
The First Sunday of Lent.

upon me, and be merciful unto me: as thou us-est to do

unto those that love thy Name. †And keep.

V. Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost. Make me, O God.

V. He will say unto the Lord.
R. Thou art my hope, and my strong hold, my God.

At Sext.

Tune assumpsit eum diabolus.

Hen the devil * tak-eth him up into the ho-ly ci-ty:

and setteth him on a pinnacle of the temple: and saith

un-to him, If thou be the Son of God, cast thy-self down.
The First Sunday of Lent.

Ps. My soul hath longed. (119./cxvii. 81.) [141].

Chapter. II. Cor. vii. 2.

Ehold, now is the accepted time; 
behold, now is the day of salvation. Giving no offence in any thing, that the ministry might not be blamed. R. Thanks be to God.

Ab omni via mala.

Resp. VIII. Let the whole Responsory be continued by the Choir.

* e- vil way have I refrained my feet. †That I may keep thy commandments, O Lord. V. I have not shrunk from thy judgements: for thou teachest me. †That I may. V. Glo-ry be to the Father, and to
The First Sunday of Lent.

the Son: and to the Holy Ghost. From every.

V. He shall deliver thee.
R. From the snare of the hunter, and from the noisome pestilence.

At None.

Vae Sathana.

ET thee hence, Satan: * thou shalt not tempt the Lord thy God. Ps. Thy testimonies. (119./cxviii. 129.) [150].

Chapter. II. Cor. vii. 4.

In all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in fastings, by the armour of righteousness. R. Thanks be to God.

Declara super nos.

E- clare

Continued by the Choir.

* over us, O God. †Thy mercy.
The First Sunday of Lent.

Clerk.

\[ V. \text{ When thy word go-eth forth, it giv-eth understanding,} \]

\[ O \text{ Lord. } \]

\[ V. \text{ Glo-ry be to the Father, and to the Son: and to the Ho-ly Ghost. } \]

R. Declare.

\[ V. \text{ He shall defend thee under his wings.} \]

R. And thou shalt be safe under his feathers.

\textbf{At Vespers.}

\textit{Ant.} Sit thou on my right hand. [306].

\textit{Ps.} The Lord said. (110./cix.) [306]. &c.

\textit{Chapter.} II. Cor. vj. 1.

W \textit{E beseech you that ye receive not the grace of God in vain.} \\
For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee. R:

\textit{Esto nobis Domine.}

\textit{Resp. VI.}

E thou for us,

\textit{Continued by the Choir.}

O Lord. †A tow-er of strength.
The Clerk sings.

\textit{Against the face of the e-nemy.} \textit{A tow-er.}

\textit{Glo-ry be to the Father, and to the Son: and to the Ho-ly Ghost.} \textit{Esto.}

\textit{Let this be sung daily at Vespers for xv. days: except on Saturday and on Feasts of Saints.}

\textit{Hymn.} \ The fast, as taught by holy lore. 851.

\textit{V.} \ God shall give his angels charge over thee.

\textit{R.} \ To keep thee in all thy ways. \textit{Let the Response be made privately.}

\textit{Reliquit eum tentator.}

\textit{HE de-vil * leaveth him: and angels came and mi-

nister-ed unto him.} \textit{Ps.} \ My soul doth magnify. 50*.

\textit{Prayer.}

\textit{God, who dost purify thy Church by the yearly observance of Lent: grant unto thy family that what it endeavoureth to obtain from thee by abstinence: this it may attain by good works. Through Jesus}

930
The First Sunday of Lent.

Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost, one God, world without end. 

R. Amen.

Let the above order of Versicles of this Sunday serve at both Vespers and at Matins and at the other Hours until the Passion of the Lord whether on ferias or on Sundays when the service is of the Temporale: except that when the Versicle He shall deliver thee is said before the Lessons then before Lauds is said the Versicle He shall defend thee.
The First Sunday of Lent.

As for the text of the musical score, it appears to be a religious chant or motet. However, due to the limitations of text-based transcription, I am unable to provide a detailed transcription. The notation includes musical symbols and text in Latin, which is typical for such compositions from the medieval period.

AS-1519:150r.